

Einbauhinweis Reparatursatz, Waschwasserleitung

WICHTIG

- vor Gebrauch sorgfältig lesen
- Aufbewahren für späteres Nachschlagen
- eine aktuelle Version des Bedien-/Einbauhinweises steht Ihnen auch in unserem Online-Katalog zur Verfügung: herthundbuss.com/Online-Katalog

4. Anschließend sind die beiden offenen Wellrohrenden im Fahrzeug mit den passenden Dichtringen zu bestücken. Da es, je nach Fahrzeughersteller, verschiedene Wellrohr-Wanddicken gibt, liegen diesem Reparatursatz sechs verschiedene Dichtringdurchmesser bei:

- 5,0 x 1,5 mm, grün markiert (2 x)
- 5,0 x 2,0 mm, blau markiert (2 x)
- 5,28 x 1,78 mm, violett markiert (2 x)
- 5,5 x 1,5 mm, rot markiert (2 x)
- 6,0 x 1,5 mm, gelb markiert (2 x)
- 6,1 x 1,6 mm, weiß markiert (2 x)

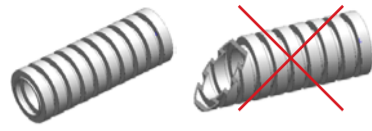
Anwendungsbereich

Mit dem Reparatursatz für Waschwasserleitungen aus Wellrohr von Herth+Buss Elparts steht Ihnen eine Lösung zur Verfügung, mit welchem Sie in den Punkten Zeitersparnis und Einfachheit glänzen können. Die Reparatur kann ohne den Einsatz von Spezialwerkzeug direkt an der defekten Stelle erfolgen.

Bedienung

Zur Reparatur mithilfe des Wellrohrstücks sind nach dem Entfernen der defekten Stelle in der Wellrohrleitung des Fahrzeugs folgende Schritte zu beachten:

1. Die zu verbindenden Enden sind gerade abzuschneiden.



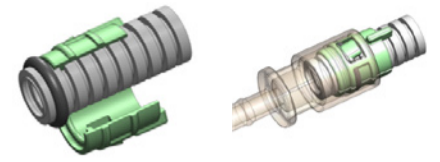
Bitte zwei gleiche Dichtringe wählen und ebenfalls vor dem Aufschieben mit Wasser, Silikon oder Ähnlichem benetzen. Den Clip für den Wellrohrverbinder in die nächste Rille nach dem Dichtring einlegen. Anschließend das Rohr jeweils in das noch offene Ende der Verbinder einschieben (wie in Punkt 3 beschrieben). Achtung: Die Größe des Dichtrings wurde richtig gewählt, wenn beim Einschieben in den Verbinder ein leichter Widerstand spürbar ist. Bei einem zu leichten oder zu schweren Einführen wurde der falsche Dichtring gewählt.



2. Nach dem eventuell notwendigen Kürzen des im Lieferumfang befindlichen Ersatzrohres auf die benötigte Länge, sind die beiden passenden O-Ringe (ohne Farbmarkierung), die Sie in der Tüte mit den Verbindungsstücken und den Montageclips finden, auf beiden Seiten in die erste Rille des Ersatzrohres einzusetzen. Die Dichtringe vor dem Aufschieben bitte mit Wasser, Silikon oder Ähnlichem benetzen, da diese sich sonst beim später beschriebenen Einschieben in den Verbinder spreizen/verdrehen können.



3. Den Clip für den Wellrohrverbinder bitte in die nächste Rille hinter dem O-Ring einsetzen und um das Wellrohr legen. Danach das Rohr in den Verbinder einschieben und verrasten. Den Vorgang auf der anderen Seite des Ersatzrohres wiederholen. Achtung: Das Wellrohr muss sich mit leichtem Widerstand einführen lassen.



5. Nach der Montage ist die Verbindung auf Dichtheit zu überprüfen! Sollte die Verbindung undicht sein, wurde ein falscher Dichtring gewählt. In diesem Fall ist ein anderer Dichtring zu wählen und die Verbindung erneut auf Dichtheit zu prüfen. Die Verbindung kann durch eine 45°-Drehung des Clips im Verbinder ohne Werkzeug wieder gelöst werden.

Technische Daten:



Notizen / Notice / Remarques

HERTH+BUSS

HERTH+BUSS



Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France SAS
ZA Portes du Vercors, 270 Rue Col de La Chau
FR-26300 Châteauneuf-sur-Isère

Herth+Buss Belgium Sprl
Rue de Fisine 9 | BE-5590 Achène

Herth+Buss UK Ltd.
Unit 1 Andytight Business Park
Folkes Road, Lye | GB-DY9 8RB Stourbridge

Herth+Buss Iberica S.L.
C/A 45 Poligono de Areta
31620 Huarte Navarra | España

Installation instructions for repair kit, washing water line

IMPORTANT

- Read carefully before use
- Keep for later reference
- The latest version of the Operating/Fitting instructions is also available in our online catalogue:
herthundbuss.com/online catalogue

4. Subsequently, both open ends of the corrugated pipe in the vehicle are to be equipped with the appropriate seals. Six different seal diameters are included with this repair kit as there are varying corrugated pipe wall thicknesses depending on the vehicle manufacturer in question:

- 5,0 x 1,5 mm, marked green (2 x)
- 5,0 x 2,0 mm, marked blue (2 x)
- 5,28 x 1,78 mm, marked violet (2 x)
- 5,5 x 1,5 mm, marked red (2 x)
- 6,0 x 1,5 mm, marked yellow (2 x)
- 6,1 x 1,6 mm, marked white (2 x)

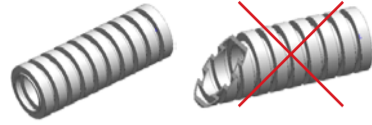
Area of application

The Herth+Buss Elparts repair kit for washing water lines made from corrugated pipe offers you a solution with which you can save a great deal of time and effort. The repair can be carried out directly on the faulty area without using special tools.

Operation

After removing the damaged section of the corrugated pipe in the vehicle, the following steps must be followed for repair using the corrugated pipe section:

1. Trim the ends which are to be connected so that they are straight.



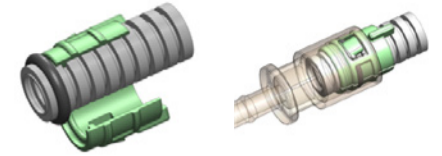
Please select two identical seals and also wet these with water, silicone or similar before pushing them on. Insert the clip for the corrugated pipe connector into the next groove after the seal. Then insert the pipe into each of the open ends of the connectors (as described in point 3). Attention: You will know that you have selected the correct seal size if a slight resistance can be felt when sliding into the connector. If there is too little or too great a resistance during insertion, the wrong seal has been selected.



2. After the replacement pipe included in the scope of delivery has been shortened to the required length – provided this is necessary – both of the matching O-rings (without coloured marking) which you will find in the bag with the connectors and the mounting clips are to be inserted into the first groove of the replacement pipe. Please wet the seals with water, silicone or similar before pushing them on, as they may otherwise spread/twist in the connector when being inserted as described later on.



3. Please insert the clip for the corrugated pipe connector into the next groove behind the O-ring and wrap it around the corrugated pipe. Then slide the pipe into the connector and lock it in place. Repeat the process on the other side of the replacement pipe. Attention: The corrugated pipe must encounter a slight resistance when being inserted.



5. The connection must be checked for leaks after assembly! If the connection is leaking, an incorrect seal has been chosen. In this case, a different seal must be used and the connection must be checked for leaks again. The connection can be released again without tools with a 45° rotation of the clip in the connector.

Consignes d'installation, kit de réparation conduites de liquide lave-glace

IMPORTANT

- Lire attentivement avant utilisation
- Conserver pour consultation ultérieure
- Vous trouverez également une version actuelle des consignes d'utilisation / d'installation dans notre catalogue en ligne :
herthundbuss.com/catalogue en ligne

4. Ensuite, mettre en place les bagues d'étanchéité adaptées sur les deux extrémités de tube ondulé ouvertes dans le véhicule. Étant donné que l'épaisseur de la paroi du tube ondulé varie en fonction du constructeur automobile, ce kit de réparation comprend des bagues d'étanchéité de six diamètres différents:

- 5,0 x 1,5 mm, marquage vert (2 x)
- 5,0 x 2,0 mm, marquage bleu (2 x)
- 5,28 x 1,78 mm, marquage violet (2 x)
- 5,5 x 1,5 mm, marquage rouge (2 x)
- 6,0 x 1,5 mm, marquage jaune (2 x)
- 6,1 x 1,6 mm, marquage blanc (2 x)

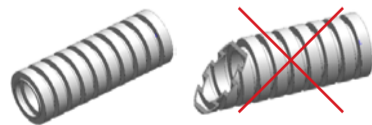
Domaine d'utilisation

Avec le kit de réparation pour conduites de liquide lave-glace en tube ondulé de Herth+Buss Elparts, vous disposez d'une solution brillante en termes de gain de temps et de simplicité. La réparation ne nécessite aucun outil spécial et peut être réalisée directement sur la zone endommagée.

Utilisation

Pour la réparation à l'aide du raccord de tube ondulé, procéder aux opérations ci-dessous après avoir éliminé la zone endommagée de la conduite en tube ondulé du véhicule:

1. Les extrémités à raccorder doivent être coupées droites.



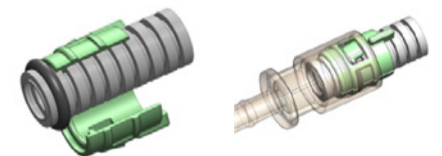
■ Veuillez utiliser deux bagues d'étanchéité identiques et les humecter d'eau, de silicone ou produit similaire avant leur mise en place. Insérer le clip du raccord de tube ondulé dans la rainure juste derrière la bague d'étanchéité. Insérer ensuite le tube dans chaque extrémité encore ouverte des raccords (comme décrit au point 3). Attention : veiller à choisir correctement la taille de la bague d'étanchéité, de manière à sentir une légère résistance lors de l'insertion dans le raccord. Si l'insertion est trop facile ou trop difficile, cela signifie que la bague d'étanchéité choisie ne convient pas.



2. Si nécessaire, raccourcir à la longueur adéquate le tube de rechange fourni. Installer ensuite de chaque côté les deux joints toriques adaptés (sans marquage de couleur), fournis dans le sachet contenant les éléments de raccordement et les clips de montage, dans la première rainure du tube de rechange. Avant de les mettre en place, veuillez humecter les bagues d'étanchéité d'eau, de silicone ou produit similaire. Sinon, elles risquent de s'élargir/se déformer lors de la mise en place dans le raccord décrite ci-après.



3. Installer le clip du raccord de tube ondulé dans la rainure juste derrière le joint torique et l'enrouler autour du tube ondulé. Insérer ensuite le tube dans le raccord et verrouiller. Répéter l'opération de l'autre côté du tube de rechange. Attention : une légère résistance doit être sensible à l'insertion du tube ondulé.



5. Après le montage, contrôler l'étanchéité du raccord ! S'il n'est pas étanche, la bague d'étanchéité utilisée ne convient pas. Dans ce cas, utiliser une autre bague et contrôler à nouveau l'étanchéité du raccord. Le desserrage est possible sans outil en faisant tourner à 45° le clip dans le raccord.